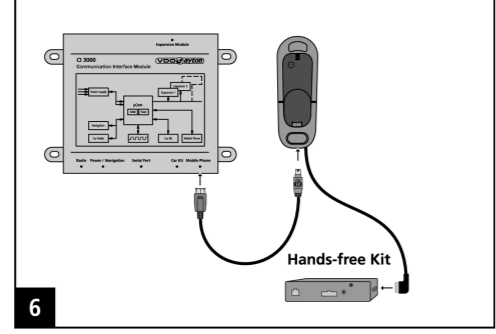
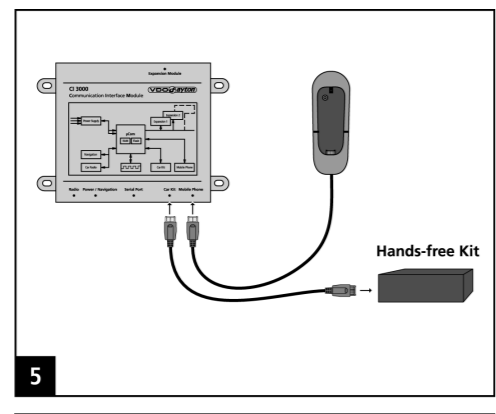
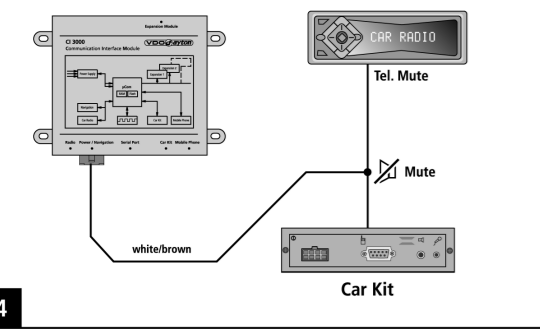
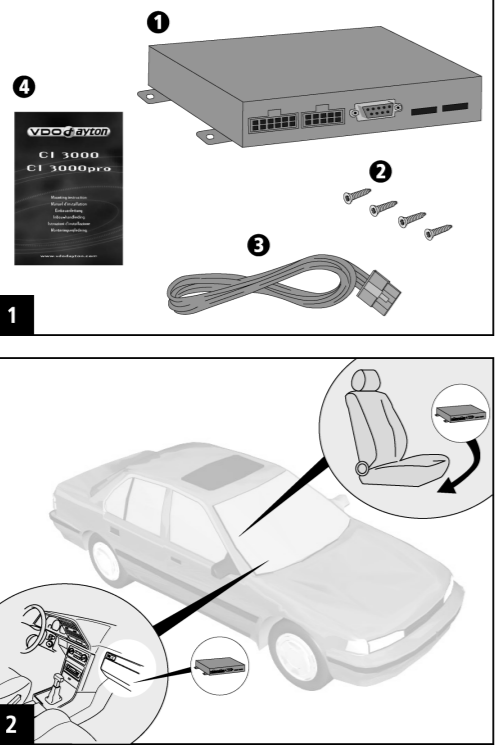
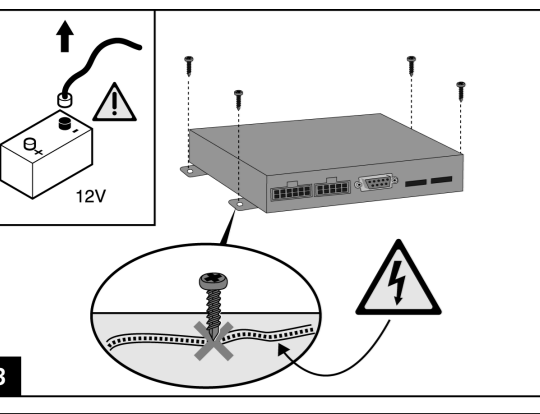


VDO dayton

CI 3000 CI 3000pro

Mounting instruction
Manuel d'installation
Einbauanleitung
Inbouwhandleiding
Istruzioni d'installazione
Monteringsvejledning

www.vdodayton.com



Branchements électriques

Soyez attentif lors de la pose des câbles. Pour le câblage, reportez-vous au schéma électrique et au tableau ci-dessous.

■ Câble d'alimentation électrique et ordinateur du syst. de navigation, fig. 7

Couleur du câble	Connexion
Rouge	Pôle positif permanent de + 12 V (ibz 2 A minimum)
Violet	Pôle positif d'allumage de + 12 V
Marron	Pôle négatif de la batterie (carrosserie)
Blanc/Marron	Mise en sourdine (Mute)

■ Branchez les câbles électriques aux connexions appropriées du véhicule.

▲ En cas de connexion directe du câble de pôle positif permanent (câble rouge) à la batterie, le fusible en place ne doit pas se trouver à plus de 10 / 15 cm du pôle positif de la batterie. S'il est nécessaire de rallonger le câble positif, placez un fusible de 10 A supplémentaire près de la batterie (à 10 / 15 cm max.). Si vous ne respectez pas cette consigne, le câble risque de fondre !

■ Pôle positif permanent de 12 V (rouge)
■ Branchez le câble rouge sur un raccord approprié avec pôle permanent de 12 V.

▲ Ce branchement doit être prévu pour un courant de 2 ampères minimum !

■ Allumage / ACC / contact accessoires de 12 V (violet)
■ Branchez le câble violet sur un circuit de 12 V adéquat relié à l'allumage (ACC).

Remarques sur le CI 3000pro (version standard)

Il n'est pas possible de raccorder des composants (MC 5400 ou kit mains libres) à l'interface série (port série) du CI 3000pro ; celui-ci a en effet été désactivé.

Raccordez le kit mains libres sur le port série, fig. 8.

Dans certains cas particuliers, il est aussi possible de raccorder le kit mains libres à l'interface de série (port série) du CI 3000. Pour de plus amples informations sur la compatibilité des kits mains libres et téléphones mobiles, consultez notre site Internet à l'adresse suivante : www.vdodayton.com.

Raccordez au MC 5400, fig. 9

Il est possible de raccorder le CI 3000 à un multimédia MC 5400 via un câble adaptateur CA 3050 (accessoire).

Vous devez configurer le MC 5400 via le menu « Accès Internet » -> Configuration -> Portable « plus » CI 3000 » pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil. Il n'est pas possible de le raccorder au MC 5400, en combinaison avec le CIX 3000 Blue.

Erste Inbetriebnahme und Systemcheck

Batterie wieder anknüpfen, Abb. 11.

Einwandfreie Funktion der elektrischen Anlage wiederherstellen (Uhr, Bordcomputer, Alarmanlage, Airbag, Wegfahrsperr, Radio-Codierung usw.).

ACC bzw. Zubehörkontakt des Zündschlosses einschalten.

Falls noch nicht geschehen, laden Sie die aktuelle Systemsoftware auf Ihr Navigationssystem. Die alle dem System installierte Operating Software muss die Anbindung des CI 3000 unterstützen (ab Version MO 5595 / CI 5545).

Der Anschluss des CI 3000 wird automatisch vom Navigationssystem erkannt. Weitere Erläuterungen zur Bedienung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Navigationssystems.

Fahrzeugfunktionen überprüfen

■ Sicherheitsrelevante Fahrzeugfunktionen nur im Stand bzw. bei nur geringer Geschwindigkeit überprüfen! Prüfung nur auf freier Fläche durchführen!

Bremsystem, Alarmanlage, Beleuchtungsdurchlage, Wegfahrsperr, Tacho, Bordcomputer, Radio (Codierung) und HiFi-Anlage, Uhr.

Service

Für aktuelle Informationen zu VDO Dayton Multimedia Systemen, Serviceadressen, Kompatibilitätslisten (Handys, Car Kits) besuchen Sie bitte unsere Webseite: www.vdodayton.com

oder nehmen Sie Kontakt zu einem VDO Dayton Vertragshändler auf.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Montage-instructies

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

▲ Het systeem dient alleen door geschoold vakpersoneel te worden ingebouwd!

▲ Neem alle kwaliteitsstandaards van de auto-industrie in acht

▲ Brandgevaar! Let bij het boren op verdekte kabelbomen, tank en brandstoftleidingen.

▲ Boor nooit in dragende delen of veiligheidsonderdelen van de carrosserie!

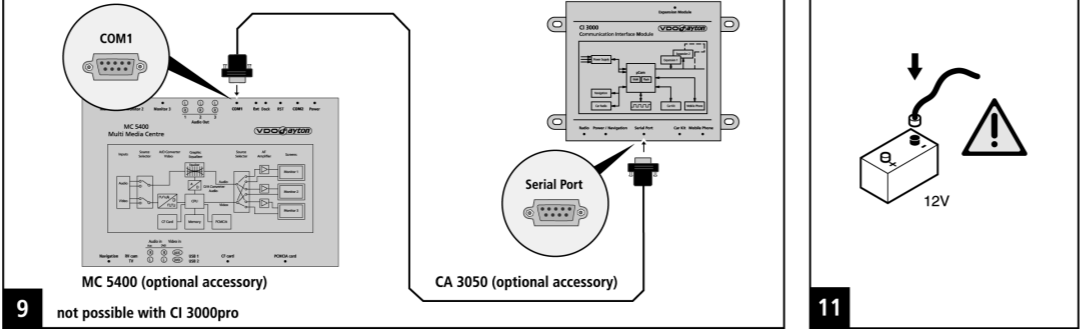
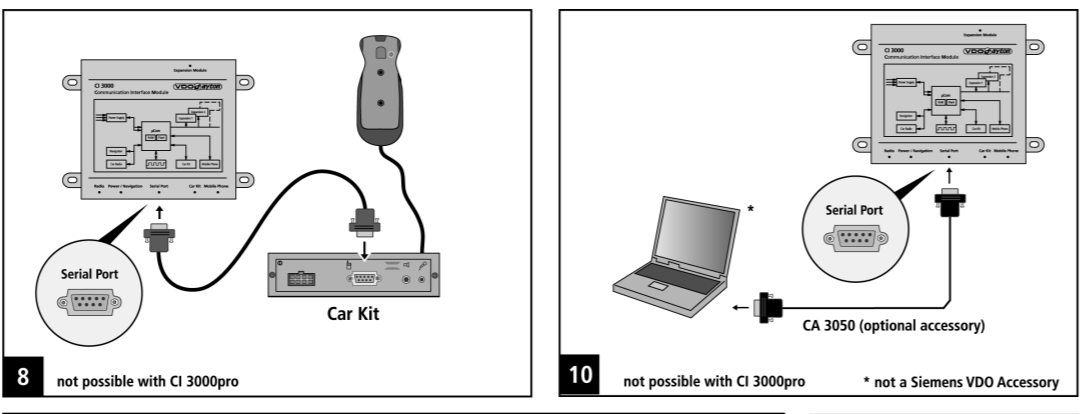
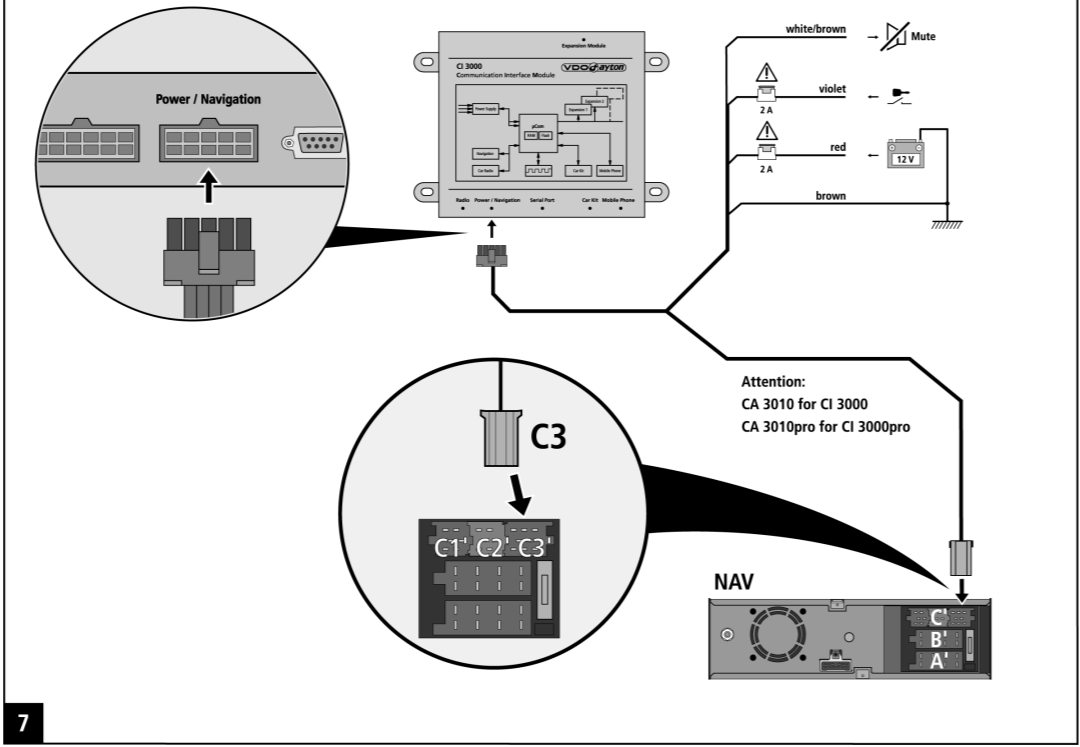
Neem bij het inbouwen van componenten in het interieur in elk geval het volgende in acht:

▲ Zorg ervoor dat de bestuurder vrij uitzicht heeft!

▲ Vergrote kans op verwondingen bij aanrijding! Monteer geen componenten in de actieradius van de airbag en niet op plaatsen waar de inzittenden hun hoofd of knieën kunnen stoten!

▲ De installatie mag alleen in auto's met 12 V-boordspanning en de minipool aan de carrosserie worden uitgevoerd! Installatie in ongeschikte auto's (bijv. vrachtwagens, bussen) kan storingen, beschadiging of brand veroorzaken!

De kabels van de veiligheidssystemen (airbags enz.) mogen niet worden beschadigd! (Deze zijn meestal speciaal gemarkeerd, bijvoorbeeld met labels.)



Initial operation and system check

1. Reconnect the battery, Fig. 11.
2. Restore perfect functioning of the electrical system (clock, trip computer, alarm system, airbag, immobiliser, radio coding etc.).
3. Switch on the ACC/accessory contact on the ignition lock.
4. If you have not yet done so, load the current, system software version on your navigation system. The operating software installed on the system must support CI 3000 connection (from version MO 5595 / CI 5545 upwards).
5. Connection of the CI 3000 is automatically recognised by the navigation system. For further information on operation, please refer to the navigation system operating instructions.
6. Make a test call in order to check operation of the CI 3000.

Service

Pour de plus amples informations sur les systèmes multimédia de VDO Dayton, les adresses SAV, les listes des appareils compatibles (téléphone portables, Car Kits), veuillez consulter notre adresse Internet : www.vdodayton.com

ou demandez conseil à votre revendeur VDO Dayton.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Logiciel actualisé pour le CI 3000

Le CI 3000 est équipé de pilotes compatibles avec un grand nombre de kits mains libres et de téléphones portables. Vous avez la possibilité d'actualiser le logiciel du système d'exploitation du CI 3000 par téléchargement ; pour pouvoir l'utiliser avec un téléphone portable par exemple.

Pour de plus amples informations sur la compatibilité des kits mains libres et téléphones mobiles, consultez notre site Internet à l'adresse suivante : www.vdodayton.com.

Consultez le mode d'emploi du système de navigation pour de plus amples informations sur le téléchargement de logiciel.

Vérifiez les fonctions du véhicule.

▲ Vérifiez les principales fonctions de sécurité du véhicule soit à l'arrêt, soit en roulant à faible vitesse ! N'effectuez ces contrôles que dans un endroit dégagé !

Systèmes de freinage, d'alarme, d'éclairage, antidémarrage, compteur de vitesse, ordinateur de bord, autoradio (codage !), chaîne hi-fi et horloge.

Montage-instructies

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

▲ Het systeem dient alleen door geschoold vakpersoneel te worden ingebouwd!

▲ Neem alle kwaliteitsstandaards van de auto-industrie in acht

▲ Brandgevaar! Let bij het boren op verdekte kabelbomen, tank en brandstoftleidingen.

▲ Boor nooit in dragende delen of veiligheidsonderdelen van de carrosserie!

Neem bij het inbouwen van componenten in het interieur in elk geval het volgende in acht:

▲ Zorg ervoor dat de bestuurder vrij uitzicht heeft!

▲ Vergrote kans op verwondingen bij aanrijding! Monteer geen componenten in de actieradius van de airbag en niet op plaatsen waar de inzittenden hun hoofd of knieën kunnen stoten!

▲ De installatie mag alleen in auto's met 12 V-boordspanning en de minipool aan de carrosserie worden uitgevoerd! Installatie in ongeschikte auto's (bijv. vrachtwagens, bussen) kan storingen, beschadiging of brand veroorzaken!

De kabels van de veiligheidssystemen (airbags enz.) mogen niet worden beschadigd! (Deze zijn meestal speciaal gemarkeerd, bijvoorbeeld met labels.)

Aanbevolen inbouwputten, afb. 2

De CI 3000 Communication Interface kan bijv. in/onder het dashboardkastje, onder het dash-

Installation instructions

IMPORTANT INFORMATION

▲ The system must only be installed by trained specialists.

▲ Observe automotive industry quality standards.

▲ Fire hazard! When drilling, care must be taken not to damage concealed wiring harnesses, the fuel tank and fuel lines.

▲ Never drill into supporting or safety-relevant body parts.

It is essential to observe the following when installing components in the passenger compartment:

▲ Ensure that the driver has a clear all-round view.

▲ Increased risk of injury in the event of an accident. Do not install components in the inflation range of the airbag or in areas where the head or knees may knock against them.

▲ Only install in vehicles with 12V on-board voltage and negative earth. Risk of malfunction, damage and vehicle fire if installed in unsuitable vehicles (e.g. heavy goods vehicles, buses).

▲ Do not damage safety system wiring (airbag etc.). (Wiring is normally specially marked, for example by labels.)

Scope of delivery, Fig. 1

- 1 Communication Interface Module
- 2 Self-tapping screws 4.2 x 16 mm
- 3 Power supply lead and navigation lead
- 4 Installation and operating instructions

Recommended installation locations, Fig. 2

The CI 3000 Communication Interface can be installed e.g. in/under the glove compartment, under the dashboard or under the seats. Accessibility of the expansion ports and other connectors for subsequent retrofitting or conversion should also be taken into account when selecting the installation location.

Software update for the CI 3000

The CI 3000 is equipped with drivers for numerous hands-free units and mobile phones. It is possible to update the operating software for the CI 3000 via a download in order to e.g. use new mobile phones.

Information regarding compatible hands-free units and mobile phones can be obtained from our website, www.vdodayton.com.

For further information on software downloads, please refer to the navigation system operating instructions.

Checking the vehicle functions

▲ Check the safety-relevant vehicle functions only when the vehicle is stationary, or moving at low speed. Only perform the check in an open area. Brake system, alarm system, lighting system, immobiliser, speedometer, trip computer, radio (coding) and hi-fi system, clock.

Einbauanleitung

WICHTIGE HINWEISE

▲ Einbau des Systems nur durch geschultes Fachpersonal!

▲ Qualitätsstandards des Kfz-Handwerks beachten!

▲ Brandgefahr! Beim Bohren auf verdeckte Kabelbäume, Tank und Kraftstoffleitungen achten!

▲ Niemals in tragende oder sicherheitsrelevante Karosserieteile bohren!

Beim Einbau von Komponenten in den Innenraum unbedingt beachten:

▲ Freie Rundumsicht für den Fahrer gewährleisten!

▲ Erhöhter Verletzungsgefahr bei Unfall! Komponenten nicht im Aufblasbereich des Airbags und nicht in den Kopf- oder Knie-Aufschlagbereich montieren!

▲ Einbau nur in Fahrzeugen mit 12-V-Bordspannung und Minipool an Karosserie! Gefahr von Fehlfunktion, Beschädigung und Fahrzeugbrand bei Einbau in ungeeignete Fahrzeuge (z.B. Lkw, Busse)!

▲ Kabel der Sicherheitsysteme (Airbag etc.) nicht beschädigen! Leitungen üblicherweise besonders markiert, beispielsweise durch Etiketten.)

Empfohlene Einbauorte, Abb. 2

Das CI 3000 Communication Interface kann z. B. im/unter dem Handschuhfach, unter dem Armaturenbrett oder unter den Sitzen eingebaut werden.

Bei der Auswahl des Einbauortes sollte außerdem für spätere Nach- oder Umrüstungen auf

Elektrische aansluitingen

Breng alle kabels zorgvuldig aan. Zie voor het leggen van de kabels het aansluitschema en de onderstaande tabel.

Voedingskabel en navigatiecomputer, afb. 7

Kabelkleur	Aansluiting
Rood	+ 12 V continuus (moet geschikt zijn voor min. 2 A)
Paars	+ 12 V ontsteking
Bruin	Minipool accu (carrosserie)
Wit/Bruin	Geluidsonderdrukking (mute)

▲ Sluit de kabels alleen op geschikte punten in de auto aan.

▲ Wanneer de continueplusleiding (rood) direct op de accu wordt aangesloten, moet de aanwezigheid van de accu worden gecontroleerd. Het gebruik van de accu wordt niet gecontroleerd als de accu wordt verwijderd. Wanneer de plusleiding verlengd moet worden, moet bovendien een zekering van 10 A in de buurt van de accu worden aangebracht (max. afstand 10 - 15 cm). Wanneer deze zekering ontbreekt, kan er een kabelbrand ontstaan!

▲ 12 V continuplus (rood):
■ Sluit de rode kabel aan op een geschikte aansluiting met 12 V continuplus.

▲ Deze aansluiting moet geschikt zijn voor een stroomsterkte van ten minste 2 ampère!

■ 12 V ontsteking / ACC / accessoirecontact (paars):
■ Sluit de paarse kabel aan op een geschikte, via het contact geschakelde, 12 V zekering (ACC).

Taking safety precautions and installation, Fig. 3

▲ Before starting work, disconnect the earth lead from the negative terminal of the vehicle battery in order to prevent short circuits. At the same time, follow the vehicle manufacturer's safety instructions (alarm system, airbag, immobiliser, radio coding etc.).

▲ The CI 3000 must not on account be installed in the following locations:

- Near electric motors or other vehicle electrical system assemblies.
- Near wiring harnesses of the vehicle electrical / electronic system.
- At locations where it is exposed to high temperatures or direct sunlight.
- At locations with excessive humidity, spray water or dirt.

Installation

The CI 3000 can be secured in a suitable installation location, using the screws supplied with the unit. For this purpose, four fastening tabs are provided on the CI 3000 housing.

Service

For current information on VDO Dayton Multimedia Systemen, Service adresses, compatibility lists (mobile phones, Car Kits), please visit our website: www.vdodayton.com

or contact a VDO Dayton dealer.

Subject to technical modifications and errors.

Elektrische Anschlüsse

Alle Kabel sorgfältig verlegen. Zur Verankerung siehe Anschlussbild und unten stehende Tabelle.

Sicherheitsvorkehrungen treffen und Einbau, Abb. 3

▲ Vor Arbeitsbeginn das Massekabel vom Minipool der Fahrzeugbatterie abklemmen, um Kurzschlüsse zu vermeiden! Dabei Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers beachten (Alarmanlage, Airbag, Wegfahrsperr, Radio-Codierung usw.)!

▲ Das CI 3000 darf an folgenden Orten auf keinen Fall eingebaut werden:

- In der Nähe von Elektromotoren oder anderen Aggregaten der KFZ-Elektrik.
- In der Nähe von Kabelbäumen der KFZ-Elektrik/Elektronik.
- An Orten, wo es hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- An Orten mit erhöhter Luftfeuchtigkeit, Spritzwasser oder Schmutz.

Einbau

Das CI 3000 kann in dem mitgelieferten Drauben an einem geeigneten Einbauort festgeschraubt werden. Dazu sind am Gehäuse des CI 3000 vier Schraubösen vorhanden.

Freisprecheinrichtung über den Serial Port anschließen, Abb. 8

Il est possible de monter l'interface de communication CI 3000 dans/au boîtier à gants, sous le tableau de bord ou sous un siège par ex.

De plus, lors du choix de l'emplacement de l'installation, veillez à une accessibilité suffisante des ports d'extension et d'autres supports de raccordement pour des montages ou rééquipements éventuels.

Mesures de sécurité et installation, fig. 3

▲ Avant de commencer l'installation, débrancher le câble de masse du pôle négatif de la batterie afin d'éviter tout court-circuit ! Respectez les consignes de sécurité du constructeur automobile (concernant le système d'alarme, les airbags, le système antidémarrage, le codage de l'autoradio, etc.) !

▲ Il est strictement interdit de monter l'interface CI 3000 aux endroits suivants :

- près de moteurs électriques ou tout autres unités du système électrique du véhicule.
- près de faisceaux électriques du système électrique du véhicule.
- à des endroits où règnent des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- à des endroits très humides, où il y a un risque d'éclaboussures d'eau ou de saletés.

Installation

Montez l'interface CI 3000 avec les vis jointes à un emplacement approprié. Utilisez, pour ce faire, les languettes du boîtier de la CI 3000.

Freisprecheinrichtung über den Serial Port anschließen, Abb. 8

Il est possible de monter l'interface de communication CI 3000 dans/au boîtier à gants, sous le tableau de bord ou sous un siège par ex.

De plus, lors du choix de l'emplacement de l'installation, veillez à une accessibilité suffisante des ports d'extension et d'autres supports de raccordement pour des montages ou rééquipements éventuels.

Mesures de sécurité et installation, fig. 3

▲ Avant de commencer l'installation, débrancher le câble de masse du pôle négatif de la batterie afin d'éviter tout court-circuit ! Respectez les consignes de sécurité du constructeur automobile (concernant le système d'alarme, les airbags, le système antidémarrage, le codage de l'autoradio, etc.) !

▲ Il est strictement interdit de monter l'interface CI 3000 aux endroits suivants :

- près de moteurs électriques ou tout autres unités du système électrique du véhicule.
- près de faisceaux électriques du système électrique du véhicule.
- à des endroits où règnent des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- à des endroits très humides, où il y a un risque d'éclaboussures d'eau ou de saletés.

Installation

Montez l'interface CI 3000 avec les vis jointes à un emplacement approprié. Utilisez, pour ce faire, les languettes du boîtier de la CI 3000.

Battery negative (brown)

■ Connect brown wire to a suitable earthing point on the vehicle body.

Mute, Fig. 4

■ Connect white/brown wire to the mute input on the car radio.

Navigation computer (PC 54XX, PC 54XXPro, PC 55XX et PC 55XXPro)

Plug the blue C3 power supply lead connector of the CI 3000 in the C3' socket of the navigation computer.

Connect the vehicle hands-free unit (Car Kit), Fig. 5 - 6

Various connection configurations are required depending on the Car Kit. Two basic concepts are shown in Figures 5 and 6.

For the connection configuration suitable for your hands-free unit, please consult your VDO Dayton dealer.

For connection details, refer to the instructions supplied with the specific connection lead required.

Connection leads are available as original VDO Dayton accessories for most common hands-free units. Information regarding compatible hands-free units and mobile phones can be obtained from our website, www.vdodayton.com.

Notes on the CI 3000pro (fleet version)

Connection of components (MC 5400 or hands-free unit) to the serial port of the CI 3000pro is not possible as this port is deactivated.

Instructions de montage

REMARQUES IMPORTANTES

▲ Ne confiez l'installation du système qu'à du personnel spécialisé et qualifié !

▲ Observez toutes les normes de qualité de l'industrie automobile !

▲ Risque d'incendie : lors des travaux de perçage, faites attention à ne pas endommager les faisceaux de câbles câbles, le réservoir et les conduites de carburant !

▲ Ne percez jamais des éléments porteurs de carrosserie ou affectant la sécurité !

▲ Respecter impérativement lors du montage dans l'habitacle :

▲ Ne gênez pas la visibilité du conducteur !

▲ Risque de blessure en cas d'accident ! Ne monter pas de composants dans les zones de gonflage des airbags ou au niveau de la tête et des genoux !

▲ L'installation ne peut être effectuée que sur des véhicules où la tension de bord est de 12 V et où le pôle négatif est relié à la carrosserie du véhicule ! Une installation sur un véhicule non conforme (par ex. poids lourd ou autobus) peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou un risque d'incendie.

▲ Veillez à ne pas endommager les câbles des systèmes de sécurité (par ex. airbags - ces câbles sont en général marqués par des repères spéciaux : étiquettes, etc.) !

Contenu de la livraison, fig. 1

- 1 Communication Interface Module (module d'interface de communication)
- 2 4 vis Parker 4,2 x 16 mm
- 3 Câble d'alimentation électrique et connexion de navigation
- 4 Instructions de montage et mode d'emploi

Batterie-Minus (braun)

■ Braunes Kabel an einen geeigneten Massepunkt der Fahrzeugkarosserie anschließen.

Stummhaltung (Mute), Abb. 4

■ Weiß/Braunes Kabel an den Mute-Eingang des Autoradios anschließen.

Navigationssystem (PC 54XX, PC 54XXPro, PC 55XX et PC 55XXPro)

Stecken Sie das blaue Steckler C3 vom Stromversorgungs-kabel des CI 3000 in die Buchse C3' des Navigationscomputers.

Fahrzeug-Freisprecheinrichtung (Car Kit) anschließen, Abb. 5 - 6

Je nach vorhandenem Car Kit sind unterschiedliche Anschlusskonfigurationen erforderlich. Zwei grundlegende Konzepte sind in den Abbildungen 5 und 6 dargestellt.

Die jeweils für Ihre Freisprechanlage passende Anschlusskonfiguration erfahren Sie bei Ihrem VDO Dayton Vertragshändler.

Anschlussdetails finden Sie in der Anleitung, die dem jeweils benötigten, spezifischen Anschlusskabel beiliegt.

Anschlusskabel sind für die gängigen Freisprecheinrichtungen als Original VDO Dayton Zubehör erhältlich. Informationen zu kompatiblen Freisprecheinrichtungen und Mobiltelefonen finden Sie auf unserer Internetseite www.vdodayton.com.

Hinweise zu CI 3000pro (Flottenversion)

Ein Anschluss von Komponenten (MC 5400 oder hands-free unit) zu dem seriellen Schnittstelle (Serial Port) des CI 3000pro ist nicht möglich, da dieser deaktiviert ist.

Service

Voor de meest actuele informatie over VDO Dayton multimedia systemen, serviceadressen, compatibiliteitsoverzichten (GSM's, car kits) bezoekt u onze homepage: www.vdodayton.com

of neemt u contact op met een VDO Dayton dealer.

Technische wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

Service

Voor de meest actuele informatie over VDO Dayton multimedia systemen, serviceadressen, compatibiliteitsoverzichten (GSM's, car kits) bezoekt u onze homepage: www.vdodayton.com

of neemt u contact op met een VDO Dayton dealer.

Technische wijzigingen en vergissingen voorbehouden.